

Titel: BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: Jens Holt (1939-08-20)

Citation: "BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: Jens Holt (1939-08-20)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds:
https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_024-shoot-workidacc-1992_0005_024_Holt_1030/facsimile.pdf (tilgået 05. august 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

Aarhus, d. 20/8 1939.

Kære Hjelmlev!

Tak for tilsendelsen af Deres sidste særtryk (Caractères généraux des langues créoles). Jeg burde forlængst have sagt tak for det. Naar jeg skriver netop nu, er anledningen Deres rapport til kongressen, som jeg lige har gennemlæst med stor fornøjelse. Jeg tænker nok, at De vil faa fornøjelse af diskussionen. Den danner et godt supplement til de to afhandlinger fra efteråret. Nu har De faaet saadant et herredømme over problemerne, at fremstillingen virkelig er forståelig for andre. Men den endelige sejr er jo først vundet, naar vi faa en konkret fremstilling af et sprog, der er almindelig bekendt. Saa først vil den nye fremstillings fordele fremtræde med den gamle som virkningsfuldt relief. Nu glæder jeg mig til at høre det som foredrag i Bruxelles.

Rent personligt er jeg stærkt interesseret i, hvordan det vil forme sig for latinens vedkommende, da Hastrup og jeg skal lave en ny udgave af vores lille begynderbog. Teksterne skal ikke røres, idet vi der maa bruge de forhaandenværende ark, men grammatikken skal skrives paa ny. Formleren skal samtidig udgøre en del af en ny gymnasiegrammatik. Og her er det saavel vanskeligheden at faa gjort det paa det nye grundlag paa en saadan maade, at det kan gaa i latinlærernes træhjerner. Med vores nye bog vilde vi gerne udrydde Valdemar Nielsens elendige produkt. "advig¹⁰ eksisterer jo ikke mere. Der er en lille standsning i arbejdet i øjeblikket, da vi er lidt uenige om fremstillingen af ordanalysen. Hastrup vil foretrække den gammeldags tabula-m, hvor -a-pant kan fungere som stammeudlyd. Jeg foretrækker tabulam (bindestreger bør undgaaes), da -a- er en ligesaa integrerende del af morfemet som -m (nom.-a, abl.-a, og dat./abl.pl.-is). Og det vilde jo blive rent galt, naar man kommer til dominu-s, domini, ligesom ved hostis, hoste. Begrebet "stamme" er ikke særlig værdifuldt, men paa den anden side kan betegnelsen - som vi har gjort det i l. udg. - heller ikke bruges om semantemet. "stamme" er fastterminus for tabula- og bør beholdes som saadan. Betegnelserne "semantem" og "morfem" tør jeg ikke bruge i en elementarbog, i stedet vil jeg foretrække "endelse" og "ordkerne". Deklinationen konstitueres af "gruppemærket" (-a- i l. -u- i 4.) i forbindelse med et sæt bøjningsmærker (tabulam - fructum). Jeg tænker, at De vil være ganske enig med mig. Men formleren skulde nu ikke byde paa større vanskeligheder. Værre bliver det med syntaksen. Det vil være umuligt at skrive den i den traditionelle stil. Den maa jo bygge paa syntagmet (det er en banalitet), men vi mangler definitioner af syntagmets komponenter, altsaa morfemernes valeur.

I sommerens løb har jeg skrevet abstrakt-bogen endnu engang. Nu er den hos Chantraine, som elskværdigt har lovet at korrigerer det franske; venteligt gaar den i trykken (i Acta Jutl.) i september. Forhaabentlig ses vi saa i Bruxelles, i dag forekommer frede-udsigterne noget lysere. Hils Deres kone mange gange, ogsaa hilsen fra min kone. Deres hengivne

Jens Holt

Forbalt korrespondansen under H.